

Министерство образования и науки Украины
Харьковский национальный университет
имени В. Н. Каразина



Факультет иностранных языков

И. В. Кошелева



Институт Конфуция

Ма Ган

**Лексико-грамматический перевод
на китайский язык**

Сборник упражнений

В 2 частях

Часть 2

科舍列娃·伊琳娜

马刚

汉语练习册：

词汇语法翻译

(教师用书)

УДК 811.161.1'255:811.581(076.5)

ББК 81.2Рус-7-923

К 76

Рецензенты:

П. Т. Гусева – доцент, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой немецкого и французского языков Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина;

Дин Шивэнь – профессор, директор Института Конфуция с китайской стороны;

А. М. Байназаров – доцент, кандидат географических наук, директор Института Конфуция с украинской стороны.

*Утверждено к печати решением Учёного совета
Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина
(протокол № 6 от 26.05.2014)*

Кошелева И.В.

К 76 Лексико-грамматический перевод на китайский язык. Сборник упражнений: в 2 ч. Часть 2 / И. В. Кошелева, Ма Ган. – Х. : ХНУ имени В. Н. Каразина, 2014. – 117 с.
ISBN 978-966-285-122-9

Сборник (Часть 2) предназначен для преподавателей китайского языка высших учебных заведений.

科舍列娃·伊琳娜

К 76 汉语练习册：词汇语法翻译（教师用书）/ 科舍列娃·伊琳娜、马刚。 – 哈尔科夫：卡拉津哈尔科夫国立大学出版社，2014。 – 117 页。
ISBN 978-966-285-122-9

本《汉语练习册：词汇语法翻译》是为在高等院校教汉语的教师编写的。

УДК 811.161.1'255:811.581(076.5)

ББК 81.2Рус-7-923

ISBN 978-966-285-121-2 (I часть)
ISBN 978-966-285-122-9

© Харьковский национальный университет
имени В. Н. Каразина, 2014
© Кошелева И. В., Ма Ган, 2014
© Будник О. В., макет обложки, 2014

| Оглавление | Стр. |
|-------------------------------------|------|
| 1. К упражнению 1 (15; 2–2) | 7 |
| 2. К упражнению 2 (17; 2–2) | 9 |
| 3. К упражнению 3 (15, 16, 17; 2–2) | 11 |
| 4. К упражнению 4 (18; 2–2) | 15 |
| 5. К упражнению 5(18; 2–2) | 17 |
| 6. К упражнению 6 (19; 2–2) | 20 |
| 7. К упражнению 7 (19; 2–2) | 23 |
| 8. К упражнению 8 (19; 2–2) | 26 |
| 9. К упражнению 9 (20; 2–2) | 28 |
| 10. К упражнению 10 (20; 2–2) | 30 |
| 11. К упражнению 11 (1; 3–1) | 35 |
| 12. К упражнению 12 (1; 3–1) | 35 |
| 13. К упражнению 13 (1; 3–1) | 35 |
| 14. К упражнению 14 (1; 3–1) | 36 |
| 15. К упражнению 15 (1; 3–1) | 36 |
| 16. К упражнению 16 (1; 3–1) | 36 |
| 17. К упражнению 17 (1; 3–1) | 37 |
| 18. К упражнению 18 (1; 3–1) | 37 |
| 19. К упражнению 19 (1; 3–1) | 38 |
| 20. К упражнению 20 (1; 3–1) | 39 |
| 21. К упражнению 21 (1; 3–1) | 40 |
| 22. К упражнению 22 (1; 3–1) | 41 |
| 23. К упражнению 23 (1; 3–1) | 42 |

| Оглавление <i>(продолжение)</i> | Стр. |
|---------------------------------|------|
| 24. К упражнению 24 (1; 3–1) | 42 |
| 25. К упражнению 25 (1; 3–1) | 42 |
| 26. К упражнению 26 (1; 3–1) | 43 |
| 27. К упражнению 27 (1; 3–1) | 43 |
| 28. К упражнению 28 (1; 3–1) | 43 |
| 29. К упражнению 29 (1; 3–1) | 44 |
| 30. К упражнению 30 (1; 3–1) | 44 |
| 31. К упражнению 31 (1; 3–1) | 45 |
| 32. К упражнению 32 (1; 3–1) | 46 |
| 33. К упражнению 33 (1; 3–1) | 47 |
| 34. К упражнению 34 (1; 3–1) | 48 |
| 35. К упражнению 35 (1; 3–1) | 49 |
| 36. К упражнению 36 (1; 3–1) | 52 |
| 37. К упражнению 37 (2; 3–1) | 54 |
| 38. К упражнению 38 (3; 3–1) | 57 |
| 39. К упражнению 39 (3; 3–1) | 58 |
| 40. К упражнению 40 (4; 3–1) | 60 |
| 41. К упражнению 41 (4; 3–1) | 62 |
| 42. К упражнению 42 (5; 3–1) | 65 |
| 43. К упражнению 43 (5; 3–1). | 68 |
| 44. К упражнению 44 (6; 3–1) | 74 |
| 45. К упражнению 45 (14; 3–2) | 76 |

| Оглавление (продолжение) | Стр. |
|-----------------------------------|------|
| 46. К упражнению 46 (14; 3–2) | 78 |
| 47. К упражнению 47 (15; 3–2) | 79 |
| 48. К упражнению 48 (15; 3–2) | 80 |
| 49. К упражнению 49 (14, 15; 3–2) | 84 |
| 50. К упражнению 50 (16; 3–2) | 87 |
| 51. К упражнению 51 (17; 3–2) | 91 |
| 52. К упражнению 52 (17; 3–2) | 94 |
| 53. К упражнению 53 (17; 3–2) | 96 |
| 54. К упражнению 54 (17; 3–2) | 99 |
| 55. К упражнению 55 (18; 3–2) | 101 |
| 56. К упражнению 56 | 104 |
| К приложению 1 | 107 |
| К приложению 2 | 107 |
| К приложению 3 | 107 |
| К приложению 4 | 109 |
| К приложению 5 | 110 |
| К приложению 6 | 114 |
| Список литературы | 116 |

Упражнения и приложения, названные в «Оглавлении» и далее по тексту части 2 находятся в пособии *Лексико-грамматический перевод на китайский язык. Сборник упражнений: в 2 ч. Ч. 1* авторов Кошелевой И. В. и Ма Гана.